

**No. 5870**

---

**HUNGARY  
and  
CZECHOSLOVAKIA**

**Convention concerning co-operation in veterinary matters.  
Signed at Prague, on 12 March 1958**

*Official texts: Hungarian and Czech.*

*Registered by Hungary on 26 September 1961.*

---

**HONGRIE  
et  
TCHÉCOSLOVAQUIE**

**Accord concernant la coopération dans le domaine de la  
médecine vétérinaire. Signé à Prague, le 12 mars 1958**

*Textes officiels hongrois et tchèque.*

*Enregistré par la Hongrie le 26 septembre 1961.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 5870. CONVENTION<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HUNGARIAN PEOPLE'S REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC CONCERNING CO-OPERATION IN VETERINARY MATTERS. SIGNED AT PRAGUE, ON 12 MARCH 1958

---

The Government of the Hungarian People's Republic and the Government of the Czechoslovak Republic, desiring to intensify co-operation in veterinary matters with a view to eliminating the danger presented by contagious diseases of animals and by other animal diseases to the nutrition and health of the peoples of the two countries, have decided to conclude this Convention.

They have for this purpose appointed as their plenipotentiaries :

The Government of the Hungarian People's Republic :

József Gábor, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary;

The Government of the Czechoslovak Republic :

Professor Emil Kunz, Deputy Minister for Agriculture and Forestry, who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

*Article 1*

The Contracting Parties shall apply the following measures with a view to expanding organizational and scientific co-operation in matters of veterinary medicine :

1. The exchange of legal provisions on veterinary matters and other material on the organization of the veterinary service;
2. The exchange of experience gained in connexion with veterinary statistics and information;
3. Notification of each other concerning forthcoming scientific and technical conferences and advanced training courses, so that the other Party may participate in them ;
4. The exchange of technical books and periodicals published in the field of veterinary medicine.

---

<sup>1</sup> Came into force on 29 October 1958, upon the exchange of notes signifying its approval, in accordance with article 8,

*Article 2*

With a view to the prevention and control of communicable diseases, the Contracting Parties undertake :

1. To exchange regular bulletins on contagious diseases of animals and to report immediately any epizootic outbreak of an animal disease which is highly contagious or which has a high mortality rate;
2. To co-ordinate the measures necessary to prevent and control particular contagious diseases;
3. To take joint action, whenever necessary, to prevent and control contagious diseases of animals;
4. To assist each other in the manufacture and supply of preparations for the control and treatment of contagious diseases;
5. To exchange, whenever necessary, strains of pathogenic organisms;
6. To institute co-operation between scientific institutes in research on animal diseases, especially zoonoses;
7. To co-operate in devising common regulations and procedures for the testing of vaccines and medicaments;
8. To co-operate in developing uniform procedures for the diagnosis of contagious diseases and in standardizing vaccines;
9. To draft binding directives concerning the import, export and transit of livestock and of products and raw materials of animal origin.

*Article 3*

In the case of other diseases resulting in large-scale losses in the numbers and productivity of livestock, the Contracting Parties shall keep each other informed regarding the development of the diseases and the measures taken to control them.

*Article 4*

With a view to the training and advanced training of specialized personnel, the Contracting Parties shall exchange experience gained in the instruction and advanced training of veterinary personnel, as well as study and training curricula.

The exchange of scientific and field workers in veterinary medicine shall be carried out in accordance with the agreements in force between the Contracting Parties.

*Article 5*

The Ministries of the Contracting Parties responsible for the veterinary service shall negotiate directly on questions relating to the application of this Convention.

### *Article 6*

(1) Representatives of the competent Ministries shall meet within three months after the entry into force of this Convention in order to make detailed arrangements for carrying it into effect. The said representatives shall consult together annually thereafter, alternately in the Hungarian People's Republic and in the Czechoslovak Republic.

(2) Special consultations shall be held when necessary, at the request of either Party.

(3) The directives and decisions adopted at such consultations shall, after confirmation by the Ministries of the Contracting Parties responsible for the veterinary service, be binding in the territory under their jurisdiction.

### *Article 7*

(1) Expenses incurred under article 1 shall be borne by the sending Party.

(2) Expenses incurred under article 2, sub-paragraph 3, shall be borne by the Parties in a manner to be agreed in advance in each individual case.

(3) Expenses incurred under article 2, sub-paragraphs 4 and 5, shall be borne by the Party receiving the material in question.

(4) Expenses connected with the organization of consultations under article 6, paragraph (1), shall be borne by the Party in whose territory the consultation takes place.

(5) All expenses connected with the holding of consultations under article 6, paragraph (2), shall be borne by the Party convening the consultation.

(6) The payment of expenses incurred under paragraphs (2) and (3) of this article shall be effected in accordance with the payments agreement in force between the two countries on the date of payment.

### *Article 8*

This Convention is subject to approval in accordance with the legislation of each Contracting Party and shall enter into force on the date on which the Contracting Parties signify such approval.

### *Article 9*

This Convention shall remain in force for a term of three years. It shall be extended for successive terms of three years unless it is denounced by one of the Contracting Parties not later than six months before the expiry of the current term.

This Convention has been done in duplicate in the Hungarian and Czech languages. Both texts are equally authentic.

IN WITNESS WHEREOF the plenipotentiaries of the Contracting Parties have signed this Convention and have thereto affixed their seals.

Prague, 12 March 1958.

For the Government  
of the Hungarian People's  
Republic :

GÁBOR József

For the Government  
of the Czechoslovak Republic :

Emil KUNZ